

U z n e s e n i e

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Juraja Majchráka a sudcov JUDr. Ing. Antona Jakubíka a JUDr. Petra Krajčoviča vo veci občana Slovenskej republiky **J. P.**, v konaní o uznanie cudzieho rozhodnutia na neverejnom zasadnutí 5. februára 2008 v Bratislave o odvolaní J. P. proti rozsudku Krajského súdu v Košiciach z 19. decembra 2007, sp. zn. Ntc 14/2007 rozhodol

t a k t o :

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie J. P. **sa z a m i e t a .**

O d ô v o d n e n i e :

Krajský súd v Košiciach rozsudkom z 19. decembra 2007, sp. zn. Ntc 14/2007 na základe návrhu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (§ 411 ods. 1 Tr. por.) uznal podľa § 518 ods. 1, ods. 3 a § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por. na území Slovenskej republiky právoplatný rozsudok Okresného súdu v Ústi nad Orlicí, Česká republika, z 29. marca 2005, sp. zn. 2 T 40/2004 v rozsahu týkajúceho sa trestu odňatia slobody, ktorým bol J. P. uznaný za vinného zo spáchania trestného činu krádeže podľa § 247 ods. 1 písm. b/, písm. e/ ods. 2 Tr. zák. Českej republiky sčasti dokonaného, sčasti nedokonaného, za čo mu bol uložený nepodmienečný trest odňatia slobody v trvaní 10 (desať) mesiacov so zaradením pre jeho výkon do väznice s dozorom.

Podľa § 517 ods. 2 Tr. por. zároveň vyslovil, že vo výkone tohto trestu sa bude pokračovať bez jeho premeny a pre jeho výkon podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. ho zaradil do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonnej lehote odvolanie J. P.. Uviedol v ňom, že uložený trest odňatia slobody chce vykonať v Českej republike, pretože tam žije aj jeho rodina.

Žiadal preto, aby najvyšší súd zrušil napadnutý rozsudok a umožnil mu tak vykonať trest v Českej republike.

Najvyšší súd Slovenskej republiky preskúmal podľa § 317 ods. 1 Tr. por. zákonnosť a odôvodnenosť všetkých výrokov napadnutého rozsudku proti ktorým mohol odvolateľ podať odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie J. P. nie je dôvodné.

Pri splnení tejto revíznej povinnosti Najvyšší súd Slovenskej republiky zistil, že krajský súd pri uznávaní uvedeného rozsudku súdu Českej republiky postupoval v súlade s ustanoveniami piatej časti, tretej hlavy, prvého dielu Trestného poriadku o právnom styku s cudzinou.

Krajský súd v odôvodnení svojho rozsudku poukázal na zistenia, z ktorých vyvodil záver o splnení podmienok na uznanie cudzieho rozhodnutia v zmysle § 516 ods. 1 Tr. por., a preto správne postupoval aj pri rozhodovaní o tom, že sa bude pokračovať vo výkone trestu, uloženého cudzím rozhodnutím, bez jeho premeny.

Tento postup je odôvodnený nielen prakticky identickým znením skutkovej podstaty trestného činu krádeže podľa § 247 ods. 1 písm. b/, písm. e/, ods. 2 Tr. zák. platného v Českej a Slovenskej republike (účinného do 1. januára 2006), vrátane trestných sadzieb, ale najmä zlučiteľnosťou druhu trestu a jeho trvanie, s právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Aj zaradenie na výkon trestu je zlučiteľné s nápravno-výchovnou skupinou podľa slovenského Trestného zákona.

Tým je v celom rozsahu splnená podmienka obojstrannej trestnosti podľa §516 ods. 1 písm. c/ Tr. por.

So zreteľom na to, že v tomto konaní boli splnené aj ďalšie formálne podmienky predpísané ustanovením § 516 ods. 1 Tr. por. na uznanie cudzieho rozhodnutia na území Slovenskej republiky, najvyšší súd odkazuje v tejto časti na úplné a správne odôvodnenie rozsudku krajského súdu.

Pokiaľ ide o odvoláciu námietku J. P., že chce uložený trest vykonať v Českej republike, Najvyšší súd Slovenskej republiky konštatuje, že z hľadiska vyššie citovaného ustanovenia Trestného poriadku ide o argumentáciu bez právnej relevancie.

V trestnom spise sú založené listinné dôkazy, ktoré preukazujú (zápisnica o výsluchu J. P. zo 7. novembra 2006), že na podklade žiadosti a súhlasu odsúdeného Ministerstvo spravodlivosti Českej republiky požiadalo Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, aby mohol trest vykonať v Slovenskej republike.

Na tomto základe potom následne Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky po zadovážení všetkých písomných podkladov podalo na Krajský súd v Košiciach návrh na rozhodnutie o uznaní cudzieho rozhodnutia podľa § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por.

Konanie oboch republikových ministerstiev spravodlivosti a rozhodnutie Krajského súdu v Košiciach je tak vyjadrením slobodnej vôle J. P., ktorým vyjadril, že uložený trest chce vykonať v Slovenskej republike.

Uvedené konštatovanie je napokon celkom v súlade s § 516 ods. 2 Tr. por. z ktorého vyplýva, že ak dôvodom na konanie o uznanie cudzieho rozhodnutia je postup podľa druhého, alebo tretieho oddielu citovanej hlavy Trestného poriadku (t.j. ako v danom prípade na odovzdanie na výkon trestu odňatia slobody) nie je prekážkou uznania cudzieho rozhodnutia, ak kedykoľvek počas konania odsúdený odvolá, (resp. zmení) svoj súhlas s odovzdaním.

Z uvedených dôvodov preto Najvyšší súd Slovenskej republiky o odvolaní J. P. rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu ďalší riadny opravný prostriedok nie je prípustný.

V Bratislave 5. februára 2008

JUDr. Juraj M a j c h r á k , v.r.
predseda senátu

Vypracoval: JUDr. Ing. Anton Jakubík

Za správnosť vyhotovenia: